Zeitschrift: Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le

paysage

Herausgeber: Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen

Band: 9 (1970)

Heft: 3

Artikel: Grünanlage zum neuen Bürgerspital in Zug = Aménagement de la

verdure autour du nouveau Bürgerspital à Zougue = Park environment

for the new Zug Hospital for Citizens

Autor: [s.n.]

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-133401

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 21.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Grünanlage zum neuen Bürgerspital in Zug

Architektengemeinschaft: Hanns A. Brütsch BSA/SIA, Karl Aklin, Heinrich Gysin Mitarbeiter: Riccardo Notari, Adolf Zürcher, berat. Gartenarchitekt BSG, Oberwil/Zug

Aménagement de la verdure autour du nouveau Bürgerspital à Zougue

Communauté d'architectes: Hanns A. Brütsch BSA/SIA, Karl Aklin, Heinrich Gysin Collaborateur: Riccardo Notari, Adolf Zürcher, architecte paysagiste conseil FSAP, Oberwil/Zouge

Park Environment for the new Zug Hospital for Citizens

Hanns A. Brütsch, BSA/SIA, Karl Aklin, Heinrich Gysin Collaborator: Riccardo Notari, Adolf Zürcher, consulting garden architect BSG, Oberwil/Zug

Partnership of Architects:



Grundrissplan der Gartenanlagen zum Bürgerspital in Zug. Gestaltung: A. Zürcher, consult. Gartenarchitekt BSG, Oberwil/Zug.

- Parkplatz Personal (Rasengittersteine)
- Personalhaus
- Verbindungsbau mit Zivilschutzbauten Intern-medizinische Abteilung
- Chirurgische Abteilung (Altbau)
- Wäscherei
- Patientengarten
- Schwesterngarten
- Aerztesitzplatz
- 10 Ess-Saal Personal
- 11 Küche 12 Heizung
- 13 Zugersee

Plan horizontal du parc du Bürgerspital à Zougue. Aménagement: A. Zürcher, architecte paysagiste conseil FSAP, Oberwil/Zougue.

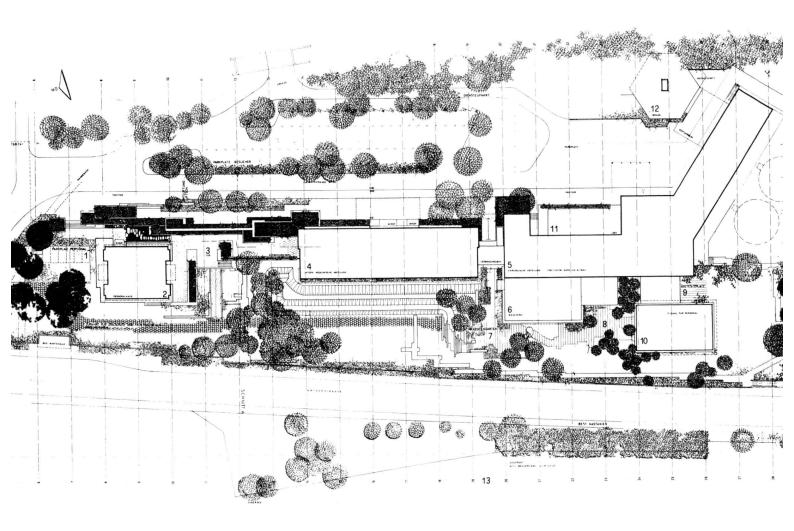
- Place de stationnement du personnel (dalles pour gazon)

- Maison du personnel Edifice de communication avec les bâtiments pour la protection civile
- Département de médecine interne Département de chirurgie (vieille construction)
- Blanchisserie
- Jardin des malades
- Jardin des infirmières
- Place pour s'asseoir pour les médecins 10 Réfectoire du personnel
- 12 Chauffage
- 13 Lac de Zouque

Plan view of the garden of the Bürgerspital in Zug. Design: A. Zürcher, consult. garden architect BSG, Oberwil/Zug.

- Parking lot for the staff (lawn grid stones)
- Personnel house
- Connecting structure with ARP facilities
 Department of internal medicine
- Surgical department (old building) Washhouse

- Patients' garden Nurses' garden Seats for the physicians
- 10 Staff's dining-hall
- 11 Kitchen
- 12 Heating
- 13 Lake of Zug



1 Dem ansteigenden und bewegt terrassierten Gelände hinter den Bauten des neuen Bürgerspitals in Zug verlieh der Gartenarchitekt durch eine dif-ferenzierte Bepflanzung besondere Struktur- und Grünreize. Gestaltung: A. Zürcher, consult. Garten-architekt BSG, Oberwil/Zug. Bild: Alois Ottiger, Zug

2 Blick von der Seestrasse auf die Anlagen und Bauten des Bürgerspitals in Zug. Von der Grün-anlage und den Gebäuden aus ist der Blick frei auf den Zugersee. Gestaltung der Grünanlagen: A. Zürcher, consult. Gartenarchitekt BSG, Ober-wil/Zug. Bild: P. Ammon, Luzern

Par moyen d'une plantation variée et adéquate, l'architecte paysagiste a prêté des attraits spéciaux de structure et de verdure au terrain montant et mouvementé par des terrasses derrière les bâtiments du nouveau Bürgerspital à Zougue.
Photo: Alois Ottiger, Zougue

Vue de la Seestrasse sur les jardins et bâtiments du Bürgerspital à Zougue. Depuis le parc et les bâtiments, la vue reste libre sur le Lac de Zougue. Aménagement de la verdure: A. Zürcher, architecte paysagiste conseil FSAP, Oberwil/Zougue.
Photo: P. Ammon, Lucerne

By differentiated planting the architect provided the rising and actively terraced site behind the structures of the new Bürgerspital in Zug with Photograph: Alois Ottiger, Zug

National Structural and greenery effects. Design:
A. Zürcher, consult. garden architect BSG, Oberwil/Zug.

Photograph: Alois Ottiger, Zug

A view of the garden and structures of the Bürgerspital in Zug from the lakeside road. The greenery and the buildings command a view of the Lake of Zug. Design of the garden: A. Zürcher, consult. garden architect BSG, Oberwil/Zug.

Photograph: P. Ammon, Lucerne

Die Erweiterungsbauten gliedern sich in ein Personalhochhaus, eine intern-medizinische Abteilung, Wäscherei mit Personalssaal und eine zentrale Heizanlage. Sie bilden zusammen mit dem Altbau einen abgeschlossenen Komplex.

Es galt nun, durch eine geeignete Umgebungsgestaltung sämtliche Bauten miteinander in Einklang zu bringen. Es war dies nicht leicht, da die Grünfläche eher knapp bemessen, schmal und lang ist. Sie liegt direkt am See, wird leider aber durch die sehr stark frequentierte Gotthardstrasse von ihm doch abgeschnitten. Dank subtilen Terrainmodulationen und sorgfältiger Gruppierung von grossen Bäumen dürfte der grosse und exponierte Baukörper der Spitalanlage sich doch langsam in die Uferlandschaft eingliedern.

Les bâtiments d'élargissement se divisent en un gratte-ciel pour le personnel, un département de médecine interne, une blanchisserie avec réfectoire pour le personnel et une installation centrale de chauffage. Ils forment, ensemble avec le vieux bâtiment, un complexe fermé.

Il s'agissait donc de créer une disposition harmonieuse par un aménagement approprié de l'environnement en accord avec tous les bâtiments. Cela n'était pas facile, la surface verte étant plutôt restrainte, étroite et longue. Elle se trouve directement au bord du lac, mais en est malheureusement séparée par la Gotthardstrasse très fréquentée. Grâce à des modulations subtiles du terrain et à un groupement soigneux de grands arbres, le grand bâtiment exposé de l'hôpital devrait avec le temps s'incorporer au paysage du lac.

The extension structures are subdivided into a multi-storey personnel building, an internal medicine department, laundry with staff hall and a central heating plant. Together with the existing building they form a unitary complex.

Now the objective was to associate, by suitable environmental design, all structures with one another. This was not an easy assignment since the greenery area is fairly small, narrow and long. It is situated directly on the lake but, unfortunately, it is severed from it by the heavily trafficcrowded Gotthard road.

Thanks to subtle terrain modulation and the careful grouping of large trees, however, the large and exposed structure of the hospital may be likely slowly to incorporate itself in the lakeshore park.

